

# NAKAYAMA<sup>®</sup>

GARDEN TOOLS EXPERT



**SP1500**

ART NO: 011927

2.2

**EN** **FR**

**IT** **EL**

**BG** **SL**

**RO** **HR**



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)





#### MAIN APPLICATIONS

Heavy duty oil pump suitable for the transportation of gasoline, lubricants, oil, cooking oil, etc.

#### SAFETY NOTES AND INSTRUCTIONS

- 1) Apply oil to the pump thread before installing the oil outlet.
- 2) Insert some oil into the pump and rotate the handle.
- 3) The metal pump is not suitable for water and corrosive liquids.
- 4) After work, apply some oil to the pump to protect it against rust.
- 5) Do not use for the extraction of mechanical oils if you intend to use it for cooking oils and clean the pump before use.

Technical Data	
Model	SP1500
Pump body diameter	110mm
Lift	4 m
Suction	1 m
Rotation	70 rpm
Flow	22 Kg/min

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.



#### PRINCIPALES APPLICATIONS

Pompe à huile à usage intensif convenant au transport d'essence, de lubrifiants, d'huile, d'huile de cuisson, etc.

#### NOTES ET INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- 1) Appliquez de l'huile sur le filetage de la pompe avant d'installer la sortie d'huile.
- 2) Insérez un peu d'huile dans la pompe et tournez la poignée.
- 3) La pompe métallique n'est pas adaptée à l'eau et aux liquides corrosifs.
- 4) Après le travail, appliquez un peu d'huile sur la pompe pour la protéger de la rouille.
- 5) Ne l'utilisez pas pour l'extraction d'huiles mécaniques si vous avez l'intention de l'utiliser pour des huiles de cuisson et nettoyez la pompe avant de l'utiliser.

Données techniques	
Modèle	SP1500
Diamètre du corps de la pompe	110mm
Levage	4 m
Extraction	1 m
Rotation	70 rpm
Débit	22 Kg/min

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.



#### APPLICAZIONI PRINCIPALI

Pompa per olio per impieghi gravosi, adatta al trasporto di benzina, lubrificanti, olio, olio da cucina, ecc.

#### NOTE E ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- 1) Applicare olio alla filettatura della pompa prima di installare l'uscita dell'olio.
- 2) Inserire un po' di olio nella pompa e ruotare la maniglia.
- 3) La pompa metallica non è adatta all'acqua e ai liquidi corrosivi.
- 4) Dopo il lavoro, applicare un po' d'olio sulla pompa per proteggerla dalla ruggine.
- 5) Non utilizzare per l'estrazione di oli meccanici se si intende utilizzarla per oli da cucina e pulire la pompa prima dell'uso.

Dati tecnici	
Modello	SP1500
Diametro del corpo pompa	110mm
Sollevamento	4 m
Aspirazione	1 m
Rotazione	70 rpm
Portata	22 Kg/min

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.



## ΒΑΣΙΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΕΣ

Αντλία λαδιού βαρέως τύπου κατάλληλη για μεταφορά βενζίνης, λιπαντικών, πετρελαίου, λαδιού μαγειρικής κλπ.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ

- 1) Τοποθετήστε λάδι στο σπείρωμα της αντλίας πριν να τοποθετήσετε την εξαγωγή λαδιού.
- 2) Τοποθετήστε λίγο λάδι μέσα στην αντλία και περιστρέψτε την λαβή.
- 3) Η μεταλλική αντλία δεν είναι κατάλληλη για νερό και διαβρωτικά υγρά.
- 4) Μετά την εργασία τοποθετήστε λίγο λάδι στην αντλία για την καλύτερη προστασία της κατά της σκουριάς.
- 5) Μην χρησιμοποιήσετε για την εξαγωγή μηχανικών λαδιών εάν σκοπεύετε να την χρησιμοποιήσετε για μαγειρικά λάδια και καθαρίστε την αντλία πριν την χρήση.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	SP1500
Διάμετρος	110mm
Μανομετρικό	4 m
Αναρόφηση	1 m
Περιστροφή	70 rpm
Ροή	22 Kg/min

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.



## ОСНОВНИ ПРИЛОЖЕНИЯ

Маслена помпа за тежки условия на работа, подходяща за транспортиране на бензин, смазочни материали, масло, олио за готвене и др.

### ЗАБЕЛЕЖКИ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- 1) Нанесете масло върху резбата на помпата, преди да монтирате изхода за масло.
- 2) Поставете малко масло в помпата и завъртете дръжката.
- 3) Металната помпа не е подходяща за вода и корозивни течности.
- 4) След работа нанесете малко масло върху помпата, за да я предпазите от ръжда.
- 5) Не използвайте за извличане на механични масла, ако възнамерявате да я използвате за готварски масла и почиствайте помпата преди употреба.

Τεχνически данни	
Μοδελ	SP1500
Διαμετър на корпуса на помпата	110mm
Ποдемна сила	4 m
Засмукване	1 m
Въртене	70 rpm
Дебит	22 Kg/min

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



## GLAVNE APLIKACIJE

Visokozmogljiva oljna črpalka, primerna za prevoz bencina, maziv, olja, olja za kuhanje itd.

### VARNOŠTNE OPOMBE IN NAVODILA

- 1) Pred namestitvijo iztoka za olje na navoj črpalke nanesite olje.
- 2) V črpalko vstavite nekaj olja in zavrtite ročaj.
- 3) Kovinska črpalka ni primerna za vodo in korozivne tekočine.
- 4) Po delu na črpalko nanesite nekaj olja, da jo zaščitite pred rjo.
- 5) Če jo nameravate uporabljati za črpanje mehanskih olj, je ne uporabljajte za črpanje kuhinjskih olj in črpalko pred uporabo očistite.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά	
Model	SP1500
Premer telesa črpalke	110mm
Dvigalo	4 m
Sesanje	1 m
Vrtenje	70 rpm
Pretok	22 Kg/min

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnove in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, smejo vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljati le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči nepravilno delovanje ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik ne odgovarjata za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.



## PRINCIPALELE APLICAȚII

Pompă de ulei de mare capacitate, potrivită pentru transportul de benzină, lubrifianți, ulei, ulei de gătit etc.

### NOTE ȘI INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- 1) Aplicați ulei pe filetul pompei înainte de a instala priza de ulei.
- 2) Introduceți puțin ulei în pompă și rotiți mânerul.
- 3) Pompa metalică nu este potrivită pentru apă și lichide corozive.
- 4) După lucru, aplicați puțin ulei pe pompă pentru a o proteja împotriva ruginii.
- 5) Nu o utilizați pentru extragerea uleiurilor mecanice dacă intenționați să o folosiți pentru uleiuri de gătit și curățați pompa înainte de utilizare.

Date tehnice	
Model	SP1500
Diametrul corpului pompei	110mm
Ridicare	4 m
Aspirație	1 m
Rotație	70 rpm
Debit	22 Kg/min

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.



## GLAVNE PRIMJENE

Pumpa za ulje za teške uvjete rada prikladna za transport benzina, maziva, ulja, ulja za kuhanje itd.

### SIGURNOSNE NAPOMENE I UPUTE

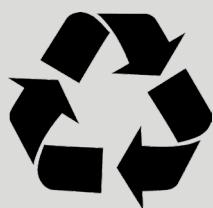
- 1) Nanesite ulje na navoj pumpe prije ugradnje izlaza ulja.
- 2) Uljite malo ulja u pumpu i okrenite ručku.
- 3) Metalna pumpa nije prikladna za vodu i korozivne tekućine.
- 4) Nakon rada, nanesite malo ulja na pumpu kako biste je zaštitili od hrđe.
- 5) Nemojte koristiti za ekstrakciju mehaničkih ulja ako ga namjeravate koristiti za ulja za kuhanje i očistite pumpu prije upotrebe.

Tehnički podaci	
Model	SP1500
Promjer tijela pumpe	110mm
Dizati	4 m
Usisavanje	1 m
Rotation	70 rpm
Teći	22 Kg/min

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".